

- IT** **Tosasiempi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μπροντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävärtinen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvžoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet hekksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-sebes com Haste alimentada a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с
батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorový tyčový plotostrih
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivna häcksaxar med stång
BRUKSANVISNING

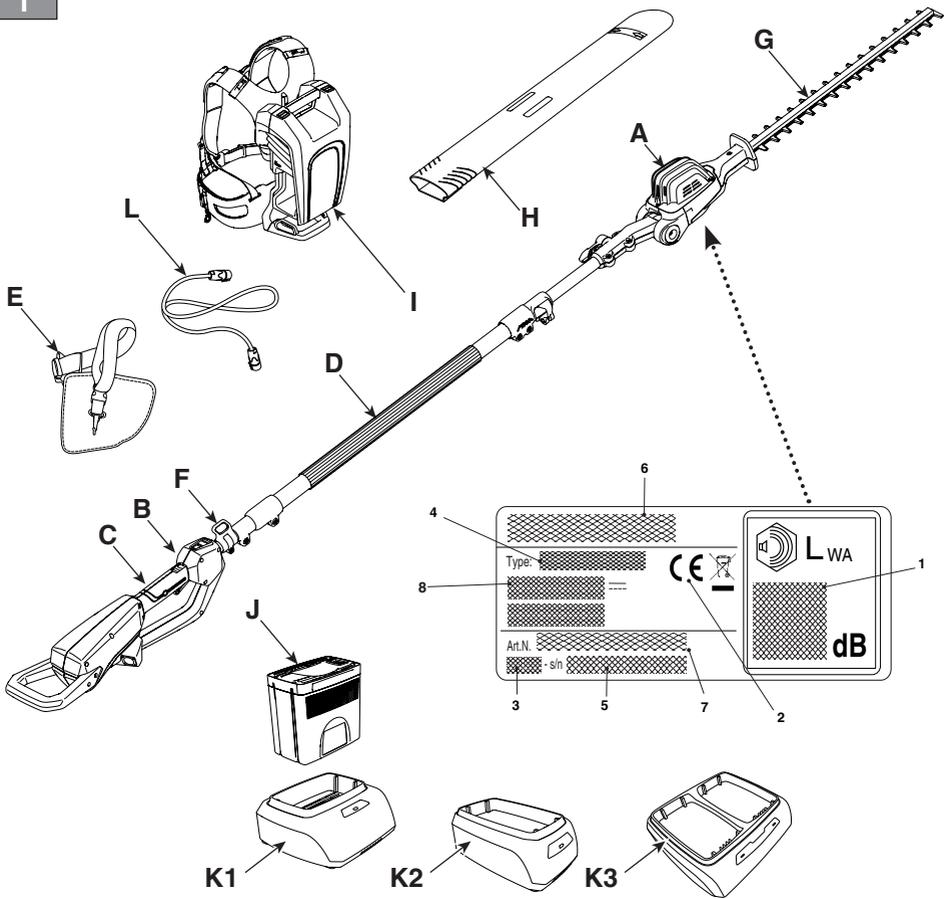
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi
KULLANIM KILAVUZU

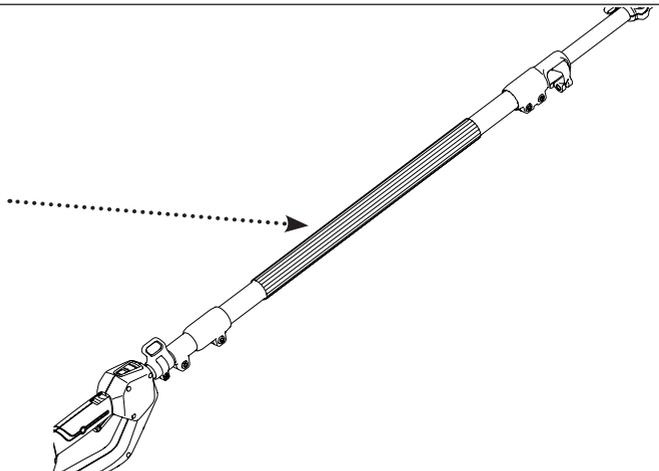
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

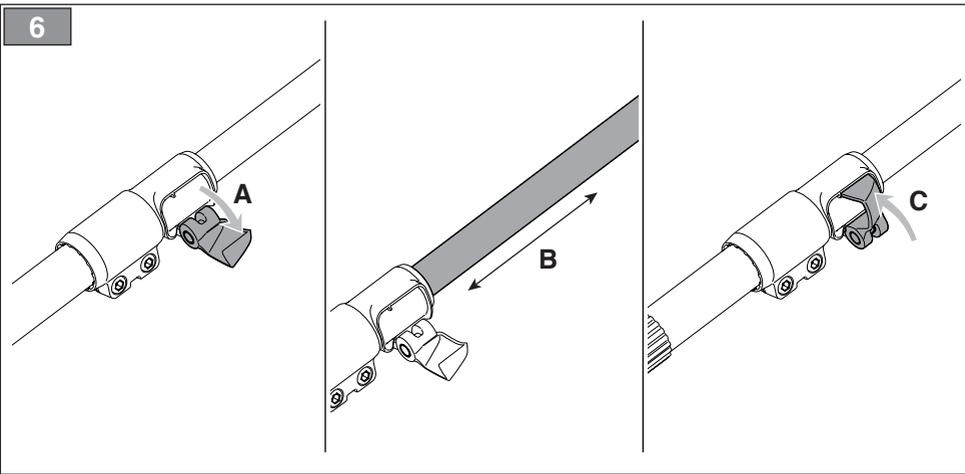
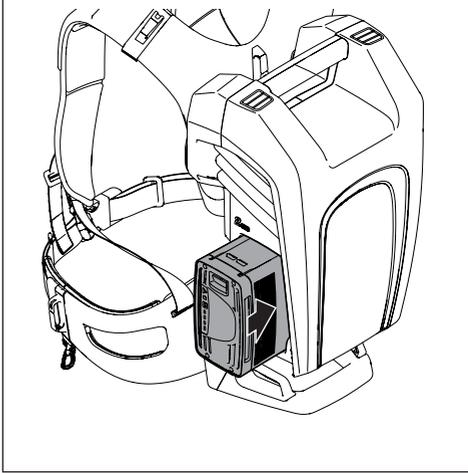
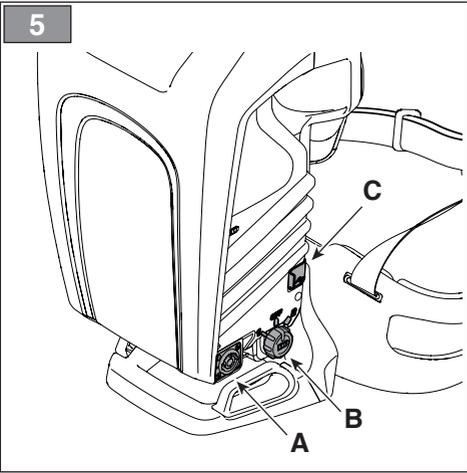
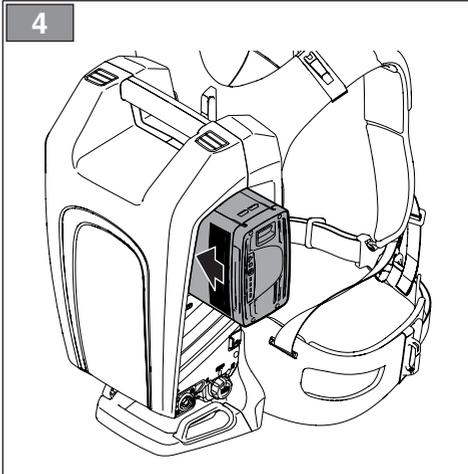
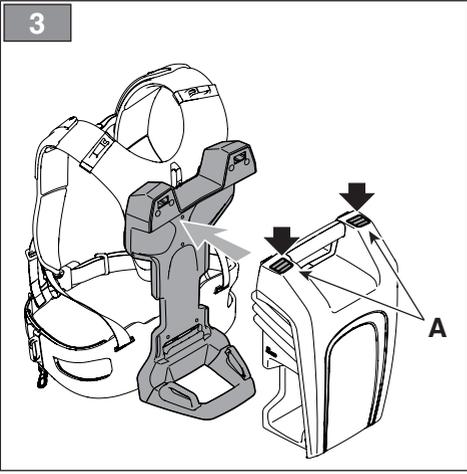
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

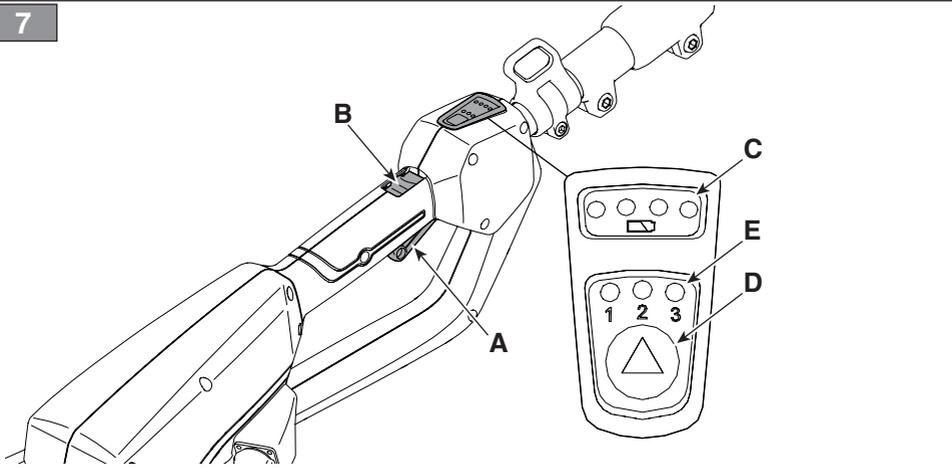


2

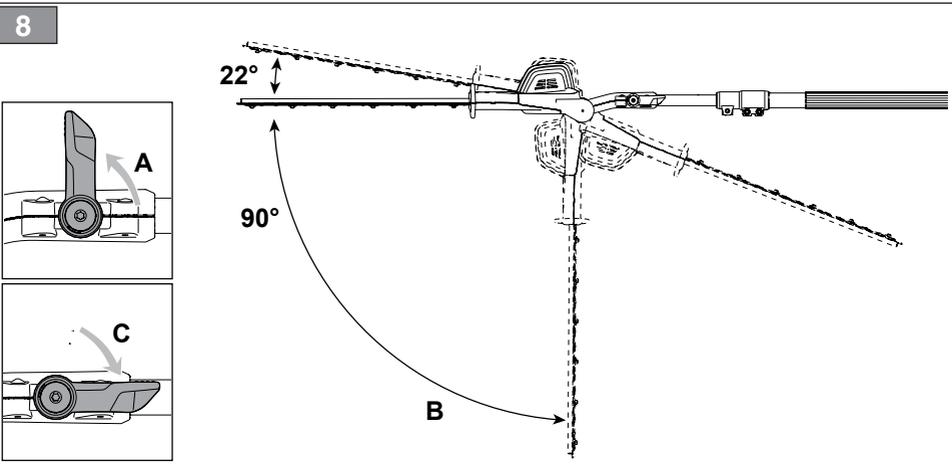




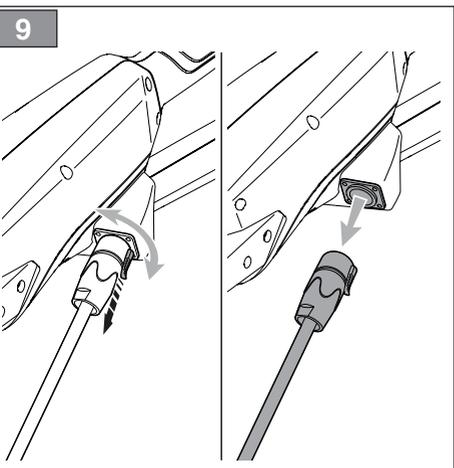
7



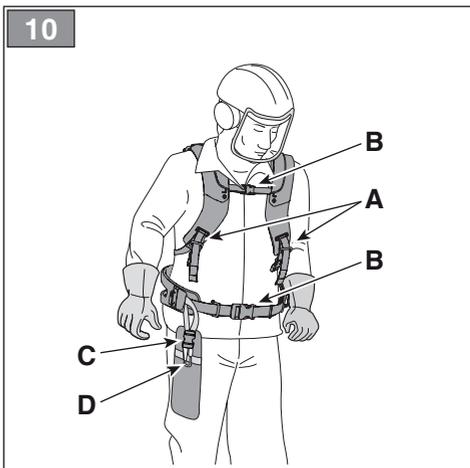
8



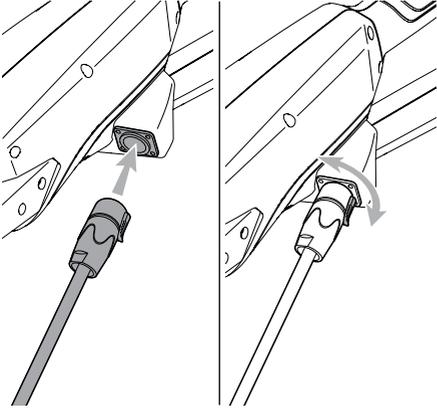
9



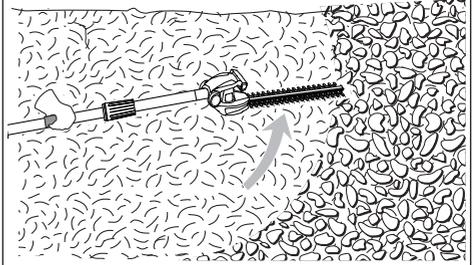
10



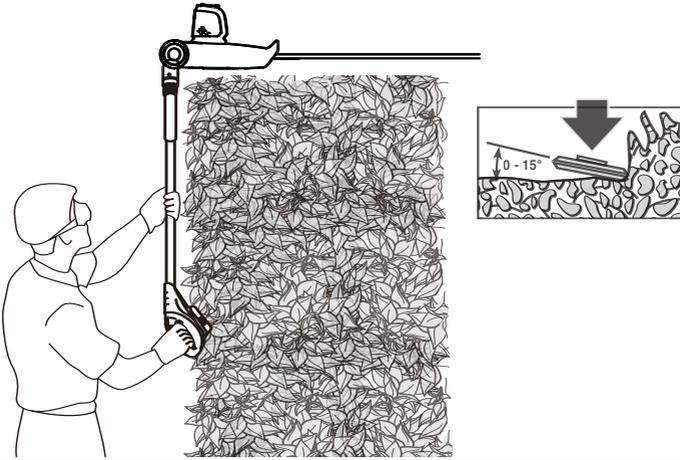
11



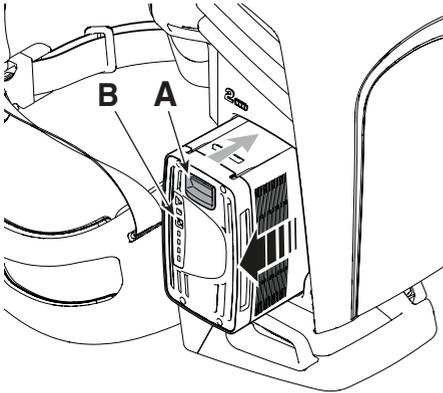
12



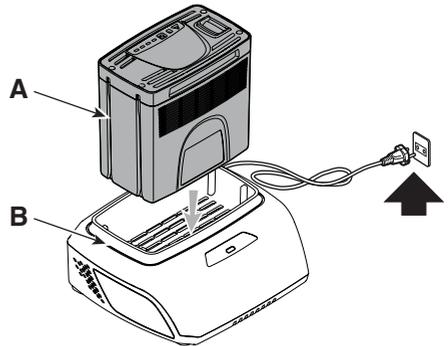
13



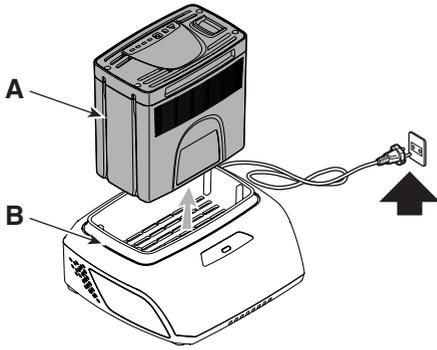
14



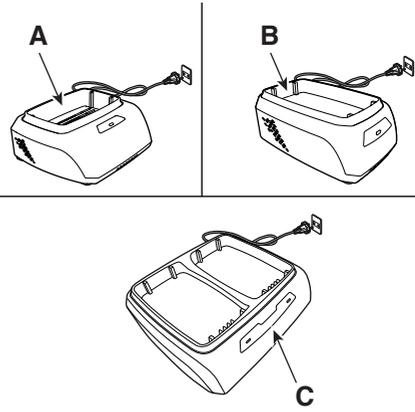
15



16



17



[1]	DATI TECNICI		MH 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	16500
[5]	Velocità Lama	spm	2700 - 3000 - 3300
[6]	Lunghezza lama	mm	520
[7]	Interspazio lama	mm	27
[8]	Tempo freno lama	s	1,73
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805552/0
[10]	Peso	kg	4,9
[11]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[12]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77,4
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3,04
[15]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[16]	Livello di vibrazioni		
[17]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	5,58
[18]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,54
[13]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[20]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[21]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] МАХ напрежение на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение на захранване</p> <p>[4] Скорост без натоварване</p> <p>[5] Скорост на ножа</p> <p>[6] Дължина на ножа</p> <p>[7] Междино пространство нож</p> <p>[8] Време на спирание на ножа</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Тело</p> <p>[11] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Измервателна грешка</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[15] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна ръкохватка</p> <p>[18] - Задна ръкохватка</p> <p>[19] ΠΙΝΑΚΛΕΝΟΤΗΤΑ ΠΟ ΖΑΥΒΝΑ</p> <p>[20] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[21] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена при дължащи се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва за и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>ΠΡΕΔΥΠΕΡЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] НАЗИВНИ напон napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Dužina sječiva</p> <p>[7] Međuprostor sječiva</p> <p>[8] Vrijeme kočenja sječiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednji rukohvat</p> <p>[18] - Zadnji rukohvat</p> <p>[19] ДОДАТНА ОПРЕМА НА ЗАХТЈЕВ</p> <p>[20] Батерија, мод.</p> <p>[21] Пунајча батерије</p> <p>a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] JMENOVITÉ napájecí napětí</p> <p>[4] Rychlost bez zátěže</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka nože</p> <p>[7] Meziprostor nože</p> <p>[8] Doba brzoty nože</p> <p>[9] Kód sekáčho zařízení</p> <p>[10] Hmotnost</p> <p>[11] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[12] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepřesnost měření</p> <p>[14] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrací</p> <p>[17] - Přední rukojeť</p> <p>[18] - Zadní rukojeť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] МАКС. forsyningssspænding</p> <p>[3] NOMINEL forsyningssspænding</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Klingehastighed</p> <p>[6] Klingelængde</p> <p>[7] Klingemellemrum</p> <p>[8] Bremsetid for klinge</p> <p>[9] Skæreenordningens varenr.</p> <p>[10] Vægt</p> <p>[11] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtryksniveau</p> <p>[13] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[14] Målt lydeffektniveau</p> <p>[15] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[16] Vibrationsniveau</p> <p>[17] - Forreste håndtag</p> <p>[18] - Bagerste håndtag</p> <p>[19] TILBEHØR</p> <p>[20] Batterienhed, mod.</p> <p>[21] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[6] Messerlänge</p> <p>[7] Klingenspalt</p> <p>[8] Messerbremse</p> <p>[9] Führungsschwert</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[12] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[13] Messungengenauigkeit</p> <p>[14] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[15] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[16] Vibrationspegel</p> <p>[17] - Vorderer Handgriff</p> <p>[18] - Hinterer Handgriff</p> <p>[19] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[20] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[21] Batterie Ladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος λάμας</p> <p>[7] Διάκενο λάμας</p> <p>[8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Βάρος</p> <p>[11] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[13] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[16] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[17] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[18] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[19] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[20] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[21] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του λούβου γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Blade speed</p> <p>[6] Blade length</p> <p>[7] Blade gap</p> <p>[8] Blade brake time</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Weight</p> <p>[11] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[12] Measured sound pressure level</p> <p>[13] Uncertainty of measure</p> <p>[14] Measured sound power level</p> <p>[15] Guaranteed sound power level</p> <p>[16] Vibration level</p> <p>[17] Front handle</p> <p>[18] Rear handle</p> <p>[19] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[20] Battery pack, model</p> <p>[21] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad cuchilla</p> <p>[6] Longitud cuchilla</p> <p>[7] Separación cuchilla</p> <p>[8] Tiempo freno cuchilla</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[12] Nivel de presión acústica medido</p> <p>[13] Incertidumbre de medida</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[15] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[16] Nivel de vibraciones</p> <p>[17] - Empuñadura anterior</p> <p>[18] - Empuñadura posterior</p> <p>[19] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[20] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[21] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Pinge ja toite MAKS.</p> <p>[3] Pinge ja toite NOMINAALNE.</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Tera kiirus</p> <p>[6] Tera pikkus</p> <p>[7] Teravahe</p> <p>[8] Tera peatumisaeg</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Kaal</p> <p>[11] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[12] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[13] Mõõtemääramatus</p> <p>[14] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[15] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[16] Vibratsiooni tase</p> <p>[17] - Eesmine käepide</p> <p>[18] - Tagumine käepide</p> <p>[19] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[20] Aku, mud.</p> <p>[21] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooa all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus kuormittamattomana</p> <p>[5] Terän nopeus</p> <p>[6] Terän pituus</p> <p>[7] Terän välinen tila</p> <p>[8] Teräjarrun aika</p> <p>[9] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[10] Paino</p> <p>[11] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[12] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[13] Mittausepävarmuus</p> <p>[14] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[15] Taattu äänitehotaso</p> <p>[16] Tärinätaaso</p> <p>[17] - Etukahva</p> <p>[18] - Takakahva</p> <p>[19] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[20] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[21] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötvälasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse sans charge</p> <p>[5] Vitesse lame</p> <p>[6] Longueur lame</p> <p>[7] Espace entre deux lames</p> <p>[8] Temps de frein lame</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Poids</p> <p>[11] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[12] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[13] Incertitude de mesure</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[15] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[16] Niveau de vibrations</p> <p>[17] - Poignée avant</p> <p>[18] - Poignée arrière</p> <p>[19] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[20] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[21] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS.</p> <p>[3] Napon napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina noža</p> <p>[6] Dužina noža</p> <p>[7] Meduprostor noža</p> <p>[8] Vrjeme kočenja noža</p> <p>[9] Šifra reznog alata</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[16] Razina vibracija</p> <p>[17] - Prednja ručka</p> <p>[18] - Stražnja ručka</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Punjača baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX hálózati feszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES hálózati feszültség</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Vágókés sebessége</p> <p>[6] Vágókés hosszúsága</p> <p>[7] Vágókés helyköz</p> <p>[8] Vágókés fék idő</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Súly</p> <p>[11] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[12] Mért hangnyomásszint</p> <p>[13] Mérési bizonytalanság</p> <p>[14] Mért egyenértékű hangnyomásszint</p> <p>[15] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[16] Vibrációs szint</p> <p>[17] - Elülősó markolat</p> <p>[18] - Hátsó markolat</p> <p>[19] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[20] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[21] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel mérjük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettetés előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKSIMALI maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Greitis be apkrovos</p> <p>[5] Peilio greitis</p> <p>[6] Peilio ilgis</p> <p>[7] Peilio tarpas</p> <p>[8] Peilio stabdžio laikas</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Svoris</p> <p>[11] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[12] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[13] Matavimo paklaida</p> <p>[14] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[16] Vibracijų lygis</p> <p>[17] - Priekinės rankena</p> <p>[18] - Galinės rankena</p> <p>[19] UZSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[20] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[21] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto vieną metodą ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugios priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Ātrums bez slodzes</p> <p>[5] Asmens ātrums</p> <p>[6] Asmens garums</p> <p>[7] Asmens sprauga</p> <p>[8] Asmens apturēšanas laiks</p> <p>[9] Griezējierīces kods</p> <p>[10] Svars</p> <p>[11] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[12] Izmērītais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[13] Mērijuma kļūda</p> <p>[14] Izmērītais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[16] Vibrāciju līmenis</p> <p>[17] - Priekšējais rokturis</p> <p>[18] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[19] PIEDERŪMI PĒC SAŪTĪJUMA</p> <p>[20] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[21] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkātītes cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāīsietni laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospēstā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Брзина без полнењето</p> <p>[5] Брзина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечивото</p> <p>[7] Растојание на сечивото</p> <p>[8] Време на спирање на сечивото</p> <p>[9] Нод на уредот за сечење</p> <p>[10] Тежина</p> <p>[11] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[12] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[13] Отстапување при мерење</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна рачка</p> <p>[18] - Задна рачка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[20] Комплет со батерија, модел</p> <p>[21] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Snelheid zonder belasting</p> <p>[5] Snelheid Blad</p> <p>[6] Lengte blad</p> <p>[7] Tussenruimte blad</p> <p>[8] Remtijd blad</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[12] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[13] Meetonzekerheid</p> <p>[14] Gemeten akoestisch vermogen .</p> <p>[15] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[16] Trillingsniveau</p> <p>[17] - Voorste handgreep</p> <p>[18] - Achterste handgreep</p> <p>[19] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[20] Accugroep, mod.</p> <p>[21] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAKS matespenning</p> <p>[3] NOMINELL matespenning</p> <p>[4] Hastighet uten last</p> <p>[5] Hastighet knivblad</p> <p>[6] Lengde knivblad</p> <p>[7] Mellomrom knivblad</p> <p>[8] Bremsetid knivblad</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Vekt</p> <p>[11] Ladepening og strøm (Utgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtrykknivå</p> <p>[13] Måleusikkerhet</p> <p>[14] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[15] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[16] Vibrasjonsnivå</p> <p>[17] - Håndtak fremme</p> <p>[18] - Håndtak bak</p> <p>[19] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[20] Batteri, modell</p> <p>[21] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korre ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Predkość bez obciążenia</p> <p>[5] Predkość ostrza</p> <p>[6] Długość ostrza</p> <p>[7] Szczelina ostrza</p> <p>[8] Czas zatrzymania ostrza</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Waga</p> <p>[11] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[12] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[13] Błąd pomiaru</p> <p>[14] Poziomy poziom akustycznej zmierzony</p> <p>[15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[16] Poziomy vibracji</p> <p>[17] - Uchwyt przedni</p> <p>[18] - Uchwyt tylny</p> <p>[19] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[20] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[21] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[6] Comprimento da barra</p> <p>[7] Espaço barra</p> <p>[8] Tempo frenagem barra</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[12] Nível de pressão acústica mensurada</p> <p>[13] Incerteza de medição</p> <p>[14] Nível de potência acústica mensurado</p> <p>[15] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[16] Nível de vibrações</p> <p>[17] - Pega dianteira</p> <p>[18] - Pega traseira</p> <p>[19] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[20] Grupo bateria, mod.</p> <p>[21] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteza lamei</p> <p>[6] Lungimea lamei</p> <p>[7] Interspațiu lamă</p> <p>[8] Interval de frânare a lamei</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Greutate</p> <p>[11] Tensiuni și curent de încărcare (ieșire USB)</p> <p>[12] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[13] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[14] Nivel de putere acustică măsurată</p> <p>[15] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[16] Nivel de vibrații</p> <p>[17] - Măner față</p> <p>[18] - Măner spate</p> <p>[19] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[20] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[21] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerațiilor.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания МАКС.</p> <p>[3] Напряжение питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[6] Длина ножа</p> <p>[7] Зазор ножа</p> <p>[8] Время торможения ножа</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Вес</p> <p>[11] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[12] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[13] Погрешность измерения</p> <p>[14] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[16] Уровень вибрации</p> <p>[17] - Передняя рукоятка</p> <p>[18] - Задняя рукоятка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[20] Батарейный блок, мод.</p> <p>[21] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дресселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] MENOVITÉ napájacie napätie</p> <p>[4] Rýchlosť bez záťaže</p> <p>[5] Rýchlosť noža</p> <p>[6] Dĺžka noža</p> <p>[7] Medzipriestor noža</p> <p>[8] Doba brzdy noža</p> <p>[9] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[10] Hmotnosť</p> <p>[11] Nabijacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[12] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepresnosť merania</p> <p>[14] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrácií</p> <p>[17] - Predná rukoväť</p> <p>[18] - Zadná rukoväť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[20] Akumulačtorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezila</p> <p>[7] Razmik med zobmi</p> <p>[8] Čas zaustavitve rezila</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Teža</p> <p>[11] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[13] Nezanemljivost meritev</p> <p>[14] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[15] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[16] Nivo vibracij</p> <p>[17] - Prednji ročaj</p> <p>[18] - Zadnji ročaj</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upravljanja naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljanca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina sečiva</p> <p>[7] Meduprostor sečiva</p> <p>[8] Vreme kočenja sečiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Merna nesigurnost</p> <p>[14] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednja drška</p> <p>[18] - Zadnja drška</p> <p>[19] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[20] Baterija, mod.</p> <p>[21] Punjač baterije</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladets hastighet</p> <p>[6] Bladets längd</p> <p>[7] Bladets mellanrum</p> <p>[8] Bladets bromstid</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Vikt</p> <p>[11] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[12] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[13] Tvivel med mått</p> <p>[14] Mått ljudeffektivnivå</p> <p>[15] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[16] Vibrationsnivå</p> <p>[17] - Främre handtag</p> <p>[18] - Bakre handtag</p> <p>[19] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[20] Batterienhet, mod.</p> <p>[21] Batteriladdare</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Bıçak uzunluğu</p> <p>[7] Bıçak aralığı</p> <p>[8] Bıçak fren süresi</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ağırlik</p> <p>[11] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[12] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[13] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[14] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[15] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[16] Titreşim seviyesi</p> <p>[17] - Ön kabza</p> <p>[18] - Arka kabza</p> <p>[19] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[20] Batarya grubu, mod.</p> <p>[21] Batarya şarj cihazı</p>
<p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagetets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>



INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES.....	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	2
3. WAS MAN WISSEN SOLLTE.....	6
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	6
3.2 Sicherheitssymbole.....	6
3.3 Typenschild des Produkts	7
3.4 Wesentliche Bauteile.....	7
4. MONTAGE.....	8
4.1 Montage der Bauteile.....	8
4.2 Verlängerung der Vorrichtung Heckenschere	8
5. STEUERBEFEHLE	8
5.1 Gassteuerhebel.....	8
5.2 Gassperrhebel	8
5.3 Taste zur Einstellung der Schnittgeschwindigkeit.....	8
6. GEBRAUCH DER MASCHINE	8
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte	9
6.2 Sicherheitskontrollen.....	9
6.3 Inbetriebnahme	10
6.4 Arbeit.....	10
6.5 Stopp.....	11
6.6 Nach dem Gebrauch	11
7. ORDENTLICHE WARTUNG	11
7.1 Allgemeines	11
7.2 Batterie.....	12
7.3 Reinigung der Maschine	13
7.4 Reinigung und Schmierung der Schneidvorrichtung	13
7.5 Befestigungsmutter und -schrauben	13
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	13
8.1 Außerordentliche Wartung der Schneidvorrichtung	13
9. LAGERUNG.....	14
9.1 Unterstellung der Maschine	14
9.2 Lagern der Batterie.....	14
10. BEWEGUNG UND TRANSPORT	14
11. SERVICE UND REPARATUREN.....	14
12. DECKUNG DER GARANTIE	15
13. WARTUNGSTABELLE.....	15
14. STÖRUNGSSUCHE	16
15. ANBAUGERÄTE AUF ANFRAGE.....	17
15.1 Batterien.....	17
15.2 Batterieladegerät.....	17
15.3 Batterietasche	17

1. ALLGEMEINES

1.1 HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Im Text des Handbuchs sind einige Abschnitte, die besonders wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit oder des Betriebs enthalten, nach den folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

GEFAHR

Die mangelnde Beachtung des Hinweises bewirkt mögliche Verletzungen beim Personal oder an Drittpersonen und/oder Schäden.

ACHTUNG

Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachten Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

HINWEIS

Liefert zusätzliche Informationen, die sich nicht auf gefährliche oder potenziell schädliche Situationen beziehen.

.....
 • Die mit einem mit grau gepunkteten Rand
 • hervorgehobenen Absätze zeigen optionale
 • Eigenschaften an, die nicht bei allen in
 • diesem Handbuch dokumentierten Modellen
 • vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft
 • beim eigenen Modell präsent ist.

Alle Angaben "vorne", "hinten", "rechts" und "links" verstehen sich mit Bezug auf die Arbeitsposition des Bedieners.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet.

Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: „Siehe Abb. 2.C“ oder ganz einfach „(Abb. 2.C)“.

Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt. Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung" ist ein Untertitel von "2. Sicherheitsvorschriften". Die Verweise auf Titel oder Absätze sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1".

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

GEFAHR

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, alle Anweisungen, alle Abbildungen und alle mit der Maschine gelieferten technischen Daten. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Hinweisen erwähnte Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihre Maschine mit Netzversorgung (mit Kabel) oder mit Batteriestrom (ohne Kabel).

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Ungeordnete oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.**
- c) **Halten Sie Kinder und Anwesende bei der Benutzung eines Elektrowerkzeugs fern. Ablenkungen können zu Kontrollverlust führen.**

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Vermeiden Sie Kontakt mit Erd- oder Bodenflächen wie Rohren, Heizkörpern, Küchen, Kühlschränken. Die Gefahr eines Stromschlags steigt,**

wenn der Körper sich in Kontakt mit der Erde oder dem Boden befindet.

- b) **Die Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aussetzen. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.**
- #### 3) Persönliche Sicherheit
- a) **Seien Sie aufmerksam, kontrollieren Sie, was Sie tun und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.**
Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
 - b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.** Tragen Sie immer eine Schutzbrille. *Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubschutzmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.*
 - c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Starts.** Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterie einlegen, das Elektrowerkzeug greifen oder transportieren. *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Montieren der Batterie bei "ON" Schalter kann zu Unfällen führen.*
 - d) **Entfernen Sie jeden Schlüssel oder jedes Einstellwerkzeug, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Schlüssel oder Werkzeug in Kontakt mit einem drehenden Teil der Maschine, kann Verletzungen verursachen.
 - e) **Anstrengung vermeiden.** Stützen Sie sich immer ab und behalten Sie das Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
 - f) **Kleiden Sie sich angemessen.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Haare und Kleider von sich **bewegenden Teilen entfernt halten.** *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
 - g) **Wenn an Anlagen zum Absaugen und Sammeln von Staub Geräte angeschlossen werden müssen, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.**
Die Verwendung dieser Geräte kann die mit Staub verbundenen Risiken verringern.

- h) **Werden Sie durch die Vertrautheit mit der Maschine nicht nachlässig und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsprinzipien des Elektrowerkzeugs.** *Nachlässiges Handeln kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- 4) Verwendung und Schutz des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie das für den Betrieb geeignete Elektrowerkzeug. *Das passende Elektrowerkzeug führt die Arbeit mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer aus.*
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter das Werkzeug nicht ein- und ausschalten kann:** *Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Entfernen Sie die Batterie aus der Maschine, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbaugeräte wechseln oder bevor das Elektrowerkzeug gelagert wird.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Werkzeug selbst- und diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine nicht zu benutzen.** *Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.*
- e) **Achten Sie auf die Wartung von Elektrowerkzeugen und Anbaugeräten.** Überprüfen Sie die falsche Ausrichtung oder den Anschluss beweglicher Teile, die Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. **Im Falle einer Beschädigung muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden.** *Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung verursacht.*
- f) **Halten Sie die Schnittlelemente scharf und sauber.** *Die richtige Wartung der Schnittlelemente mit scharfen Schneidkanten macht sie weniger störanfällig und leichter zu steuern.*
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug und die entsprechenden Anbaugeräte gemäß den Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten.** *Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie die Griffe und die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl- und Fettschichten.** *Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen es Ihnen nicht, das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu bewegen und zu steuern.*
- 6) Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung der batteriebetriebenen Werkzeuge**
- a) **Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden.** *Ein Batterieladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku die Gefahr von Feuer, Stromschlag, Überhitzung oder Austreten von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.*
- b) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien.** *Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand führen.*
- c) **Wenn der Akku nicht verwendet wird, muss er von anderen Metallgegenständen wie Heftklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen ferngehalten werden, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen können.** *Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.*
- d) **Eine Batterie unter schlechten Bedingungen kann zum Auslaufen der Flüssigkeit führen.** Den Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, konsultieren Sie auch einen Arzt. *Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Verwenden Sie keine beschädigten oder geänderten Batterien oder Werkzeuge.** *Beschädigte oder geänderte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen und zu Brand, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen.** *Feuer*

oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen..

- g) **Nur bei Raumtemperatur, zwischen 0° + 45°C, aufladen.** Laden Sie die Batterie oder das Werkzeug nicht außerhalb dieses Temperaturbereichs auf. *Unsauggemäßes Aufladen oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*

7) Kundendienst

- a) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Personal mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dies ermöglicht die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs.
- b) **Keine Reparaturarbeiten an der Batterie durchführen.** Reparaturarbeiten müssen vom Hersteller oder von einem spezialisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

2.2 SPEZIFISCHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR HECKENSCHEREN

- **Die Stabheckenschere niemals in der Nähe einer Stromleitung verwenden, um das Risiko von Stromschlag zu verringern.** Kontakt mit Stromleitungen oder die Verwendung in der Nähe solcher kann schwere Verletzungen oder Stromschläge verursachen, die zum Tod führen können.
- **Wenn die Schneidvorrichtung auf einen Fremdkörper stößt oder die Heckenschere ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen erzeugt, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Maschine anhalten. Die Batterie trennen und wie folgt vorgehen:**
 1. die Schäden überprüfen;
 2. kontrollieren, ob Teile locker sind und diese festziehen;
 3. die beschädigten Teile reparieren oder durch Teile gleichwertiger Eigenschaften ersetzen.
- Seien Sie sich immer darüber bewusst, was um Sie herum vorgeht und seien Sie auf der Hut vor möglichen Risiken, die Sie vielleicht aufgrund des von der Maschine gemachten Lärms nicht bemerken.
- **Die Stabheckenschere immer mit beiden Händen verwenden.** Die Stabheckenschere mit beiden Händen halten, um Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- **Bei Verwendung der Stabheckenschere immer einen Schutzhelm tragen.** Das Herunterfallen von Rückständen können schwere Personenschäden verursachen.

- **Halten Sie alle Körperteile von der Schneidklinge fern.** Das geschnittene Material nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten, während die Klinge in Betrieb ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Stopposition befindet, wenn Sie das geschnittene Material entfernen. *Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Verwendung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- **Transportieren Sie die Heckenschere, indem Sie sie bei gestoppter Klinge am Griff halten.** Montieren Sie während des Transports oder beim Lagern der Maschine immer den Schneidvorrichtungsschutz. *Die richtige Handhabung der Heckenschere verringert die Möglichkeit von Personenschäden durch die Klingen.*
- **Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Oberflächen der Handgriffe anfassen, denn das Messer könnte mit versteckten Kabeln in Kontakt kommen.** *Der Kontakt der Schneidklinge mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann die Metallteile des Werkzeugs unter Spannung setzen, wodurch der Bediener einen Stromschlag bekommen kann.*
- Die Maschine darf nie von Kindern oder Personen benutzt werden, die sich nicht mit den Anweisungen vertraut gemacht haben. Die lokal geltenden Gesetze können ein Mindestalter für den Benutzer festlegen.
- **Beim Tragen oder Lagern der Heckenschere immer den Klingenschutz anbringen.** *Durch die richtige Handhabung der Heckenschere wird das Risiko von Personenschäden durch die Klingen verringert.*
- **Die Heckenschere nicht bei schlechten Wetterbedingungen verwenden, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht.** *Dies verringert das Risiko einen Blitzschlags.*

GEFAHR

Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

⚠ GEFAHR

Bei längerfristiger Arbeit mit vibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungsstörungen Verletzungen und Gefäßerkrankungen (bekannt als „Raynaud-Syndrom“ oder „Leichenfinger“) auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und treten als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut auf. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome muss die Verwendungszeit der Maschine verkürzt und ein Arzt aufgesucht werden.

2.3 BATTERIE / BATTERIELADEGERÄT

⚠ ACHTUNG

Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch des Batterieladegeräts.

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass der Schalter der Batterietasche auf "OFF" steht, bevor die Batterie eingesetzt wird. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs

erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.

- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

2.4 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss beim Gebrauch der Maschine stets ein wichtiger und vorrangiger Aspekt sein, und zwar zugunsten der Gemeinschaft und der Umwelt, in der wir leben.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Art Müll darf nicht zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, es muss eine getrennte Müllsammlung erfolgen, damit die Bestandteile dann geeigneten Sammelstellen übergeben werden können, die für das Recycling der Materialien sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an eine Sammelstelle übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte

und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie

enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

2.5 RESTRISIKEN

Obwohl alle Sicherheitsanforderungen eingehalten werden, können bestimmte Restrisiken bestehen, die nicht ausgeschlossen werden können. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Herausschleudern von Materialien, die Augen verletzen können;
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.

3. WAS MAN WISSEN SOLLTE

3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein Gartenbaugerät, genauer gesagt eine tragbare Heckenschere mit Batteriebetrieb.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der eine Schneidvorrichtung betätigt.

Der Bediener kann die Hauptbedienelemente immer in Sicherheitsabstand zur Schneidvorrichtung betätigen.

3.1.1 Vorgesehene Verwendung

Diese Maschine wurde geplant und gebaut für:

- den Schnitt und die Regulierung von Büschen und Hecken, bestehend aus Sträuchern mit kleinen Zweigen;
- die Verwendung durch nur einen Maschinenbediener.

3.1.2 Vernünftigerweise vorhersehbare falsche Verwendung

Als vernünftigerweise vorhersehbare falsche Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Schneiden von Gras im Allgemeinen und vor allem in der Nähe von Bordsteinen;
- Zerkleinern von Materialien für die Kompostierung;
- Beschneidearbeiten;
- Verwenden der Maschine mit der Schneidvorrichtung oberhalb der Schulterlinie des Bedieners;
- Verwenden der Maschine für den Schnitt von nicht pflanzlichen Materialien;
- Einsatz von Schneidvorrichtungen, der sich von den in der Tabelle "Technische Daten" aufgelisteten unterscheidet.

3.1.3 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von denen in Abs. 3.1.1 genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen, und ist daher als unsachgemäße Verwendung zu betrachten.

HINWEIS

Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

3.1.4 Benutzer

Diese Maschine wurde für den Gebrauch durch Privatpersonen, das heißt nicht für den professionellen Gebrauch, entwickelt. Sie ist für einen hobbymäßigen Gebrauch vorgesehen.

3.2 SICHERHEITSSYMBOLS

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 2). Sie sollen den Benutzer auf die bei der Verwendung einzuhaltenden Verhaltensweisen aufmerksam machen, damit die Maschine mit der notwendigen Aufmerksamkeit und Vorsicht eingesetzt wird.

Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG - GEFAHR

Diese Maschine kann, wenn sie nicht korrekt verwendet wird, für Sie und andere gefährlich sein.



ACHTUNG

Vor Inbetriebnahme der Maschine die Gebrauchsanleitung lesen.



Schutzbrille verwenden.



Gehörschutz verwenden.



Dicke Antirutsch-
Arbeitshandschuhe tragen.



Nicht dem Regen (oder
Feuchtigkeit) aussetzen



SCHNITTGEFAHR
Hände und Füße von den
Klingen fern halten.



GEFAHR VON STROMSCHLAG
Während der Schnitтарbeiten,
auf Freileitungen achten.

ACHTUNG

Beschädigte oder unleserlich gewordene
Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die
neuen Etiketten beim eigenen autorisierten
Kundendienstzentrum anfordern.

3.3 TYPENSCHILD DES PRODUKTS

Das Typenschild des Produkts gibt
folgende Daten wieder (Abb. 1):

1. Schalleistungspegel
2. Konformitätszeichen
3. Monat / Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer

Die Daten zur Identifizierung der Maschine
in die entsprechenden Räume auf der
Etikette schreiben, die auf der Rückseite
des Deckblatts wiedergegeben ist.

ACHTUNG

Die auf dem Schild wiedergegebenen
Kennungsdaten zur Identifizierung des
Produkts immer dann verwenden, wenn die
autorisierte Werkstatt kontaktiert wird.

HINWEIS

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden
Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine besteht aus den folgenden
Hauptbestandteilen, denen die folgenden
Funktionen zukommen (Abb.1):

- A. Motor:** Treibt die Schneidvorrichtung an.
- B. Steuerelemente:** Hier befinden sich die wichtigsten Steuerungen.
- C. Hinterer Handgriff:** Stützgriff an der Rückseite der Steuerstange. Er wird mit der rechten Hand gegriffen.
- D. Vorderer Handgriff:** Stützgriff an der Steuerstange. Er wird mit der linken Hand gegriffen.
- E. Maschinenthalterung:** Element, das beim Einhängen an die Batterietasche das Gewicht der Maschine während der Arbeit trägt.
- F. Anschlusspunkt:** Punkt, an dem die Maschine an der Batterietasche befestigt ist.
- G. Schneidvorrichtung:** Ist das Element, das die Pflanzen schneidet.
- H. Messerschutz** (für Transport, Bewegung und Lagerung der Maschine): Schützt vor unbeabsichtigten Kontakten mit den Schneidvorrichtungen, die schwere Verletzungen verursachen kann.
- I. Batterietasche** (auf Anfrage verfügbares Zubehör, Abs. 15.3): Vorrichtung zur Aufnahme der Batterien.
- J. Batterie** (Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Zubehör auf Anfrage, Abs. 15.1): Vorrichtung, die dem Werkzeug Strom liefert.
- K. Batterieladegerät** (Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Zubehör auf Anfrage, Abs. 15.2): Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet Ihre Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem spezifischen Handbuch beschrieben. Es stehen drei Modelle von Batterieladegeräten zur Verfügung: **K1** (schnelles Batterieladegerät); **K2** (Standard-Batterieladegerät); **K3** (Duales Batterieladegerät).
- L. Verbindungskabel:** Kabel zum Verbinden der Maschine an die Batterietasche.

4. MONTAGE

GEFAHR

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports können einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut werden, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

ACHTUNG

Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie das geeignete Werkzeug zur Verfügung stehen. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.

4.1 MONTAGE DER BAUTEILE

In der Verpackung sind die Montagebauteile enthalten.

4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus dem Karton nehmen.
5. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

4.1.2 Ausstattung Batterietasche

Die Batterietasche wird bereits zusammengebaut geliefert (Abb. 1.I) und kann vom Gurträger (Abb. 3) ausgehakt und in der Hand getragen werden. Die beiden oberen Tasten (Abb. 3.A) drücken, um die Batterietasche zu lösen. Die Batteriesitze befinden sich auf beiden Seiten der Tasche (Abb. 4). Auf der rechten Seite des Rucksacks befinden sich:

- Kabelbuchse (Abb. 5.A)
- Batterieschalter (Abb. 5.B)
- eine USB-Buchse zum Laden anderer Geräte (z.B. Mobiltelefone) (Abb. 5.C)

Um das Vorhandensein eines losen Kabels zu vermeiden, befinden sich auf beiden Seiten und im hinteren Bereich Durchgänge, durch die das Netzkabel geführt werden kann.

4.2 VERLÄNGERUNG DER VORRICHTUNG HECKENSCHERE

- Den Hebel (Abb. 6.A) unter Beachtung der, durch den Pfeil angegebenen, Richtung öffnen;
- den Stab ziehen oder drücken, (Abb. 6.B) bis er die gewünschte Länge hat;
- Nach der Einstellung den Hebel unter Beachtung der, durch den Pfeil angegebenen, Richtung gut schließen (Abb. 6.C).

ACHTUNG

Regelmäßig die Anschlüsse prüfen, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

5. STEUERBEFEHLE

5.1 GASSTEUERHEBEL

Der Gassteuerhebel (Abb.7.A) ermöglicht den Start/Stop der Schneidvorrichtung.

Die Auslösung des Gassteuerhebels (Abb. 7.A) ist nur möglich, wenn der Gassperrhebel (Abb. 7.B) gedrückt wird.

5.2 GASSPERRHEBEL

Der Gassperrhebel (Abb. 7.B) ermöglicht die Auslösung des Gassteuerhebels (Abb. 7.A).

5.3 TASTE ZUR EINSTELLUNG DER SCHNITTGESCHWINDIGKEIT

Die Taste zur Einstellung der Schnittgeschwindigkeit (Abb. 7.D) ermöglicht die Auswahl von drei verschiedenen Geschwindigkeiten (Abb 7.E), je nachdem, was geschnitten werden soll.

6. GEBRAUCH DER MASCHINE

GEFAHR

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit muss man eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchführen, um sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht wird.

1. Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen;
2. die Batterie kontrollieren (Abs. 6.1.1);
3. Die Batterie richtig in einen ihrer Sitze in der Batterietasche einsetzen (Abs. 7.2.3);
4. die Batterietasche richtig tragen (Abs 6.1.3).
5. den Maschinenträger vorbereiten (Abs. 6.1.4).

6.1.1 Batteriekontrolle

Die Maschine wird ohne Batterie geliefert. Die für die Betriebsnotwendigkeiten am besten geeignete Batterie erwerben und diese vollständig aufladen. Dazu den Hinweisen folgen, die im Handbuch des Batterieladegeräts enthalten sind. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

HINWEIS

Vor jeder Verwendung: Den Ladezustand der Batterie überprüfen. Dazu den Hinweisen folgen, die im Handbuch des Batterieladegeräts enthalten sind.

6.1.2 Einstellung des Neigungswinkel der Schneidvorrichtung

Die Heckenscherenvorrichtung ist um 112° gelöst und kann in 6 Positionen blockiert werden.

- Die Maschine auf dem Boden abstützen.
- Den Hebel heben (Abb.8 A).
- Die Heckenscherenvorrichtung auf die gewünschte Neigung bringen (Abb. 8.B).
- Den Hebel (Abb. 8.C) senken, um die Neigung der Heckenscherenvorrichtung zu blockieren.

⚠ GEFAHR

Dieser Vorgang muss bei stillstehender und von der Batterietasche getrennter Maschine durchgeführt werden (Abb. 9).

6.1.3 Verwendung der Batterietasche

1. Die Batterie in eines der vorhandenen Fächer in der Batterietasche einsetzen. Sie hierzu nach unten drücken, bis ein "Klick" hörbar ist, der sie in ihrer Position blockiert und den elektrischen Kontakt sicherstellt (Abb. 4).
2. Das Kabel an die entsprechende Buchse anschließen und drehen, bis

ein "Klick" hörbar ist, der es in seiner Position verriegelt und den elektrischen Kontakt sicherstellt (Abb. 5.A).

3. Die Gurte einstellen (Abb. 10.A).
4. Die Gurte vorne schließen (Abb. 10.B).
5. Das Kabel mit der Maschine verbinden (Abb. 11).
6. Die zu verwendende Batterie auswählen (Abb. 5.B).

6.1.4 Verwendung des Maschinenträgers

⚠ GEFAHR

Regelmäßig die Effizienz des Schnellauslösesystems (Abb. 10.C) prüfen, damit Sie die Maschine bei Gefahr schnell von den Gurten lösen können.

Der Maschinenträger muss angelegt werden, bevor die Maschine am entsprechenden Haken eingehängt wird und der Gurt muss entsprechend der Größe und Statur des Bedieners eingestellt werden.

- Den Karabiner (Abb. 10.D) in der entsprechenden Befestigung an der Steuerstange einhaken.
- Bei Bedarf das Schnellauslösesystems (Abb. 10.C) lösen, um die Maschine vom Gurt zu lösen.

6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

⚠ GEFAHR

Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen. Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Die Maschine für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur an ein Kundendienstzentrum liefern.

6.2.1 Allgemeine Kontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Griffe (Abb. 1.C,1.D) und Schutzvorrichtungen.	Gereinigt, sauber, direkt und fest an der Maschine befestigt.
Schrauben auf Maschine und am Messer.	Gut befestigt (nicht gelockert).
Durchlauf von Kühlluft.	Nicht verstopft.

Messer (Abb. 1.G).	Geschliffen, ohne Zeichen von Beschädigungen oder Verschleiß.
Schutzvorrichtungen.	Vollständig, nicht beschädigt.
Batterie (Abb. 1.J).	Kein Schaden an der Hülle, kein Flüssigkeitsverlust.
Maschine.	Kein Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß.
Verbindungskabel der Batterietasche (Abb. 1.L).	Kein Zeichen von Beschädigung.
Gassteuerhebel (Abb. 7.A), Gassperrhebel (Abb. 7.B).	Die Hebel müssen eine freie, nicht erzwungene Bewegung haben.
Testlauf.	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

6.2.2 Betriebstests der Maschine

Tätigkeit	Ergebnis
1. Die Batterie in einen der Sitze in der Batterietasche einsetzen (Abs. 7.2.3). 2. Die Maschine mit dem entsprechenden Verbindungskabel mit der Batterietasche verbinden (Abb. 1 ¹⁾ . 3. Die Batterie mit dem Wahlschalter auswählen (Abb. 5.B).	Das Messer darf sich nicht bewegen.
1. Den Gassteuerhebel betätigen (Abb. 7.A). (ohne den Gassperrhebel zu drücken).	Der Gassteuerhebel bleibt blockiert.
1. Den Gassperrhebel (Abb. 7.A) und den Gassteuerhebel (Abb. 7.B) betätigen.	Die Hebel müssen eine freie, nicht erzwungene Bewegung haben. Die Klinge bewegt sich.
1. Den Gassteuerhebel loslassen (Abb. 7.A).	Der Hebel kehrt automatisch und schnell in die neutrale Position zurück. Die Klinge muss stoppen.

6.3 INBETRIEBNAHME

1. Den Messerschutz entfernen (Abb. 1.H) ;
2. Eine sichere und stabile Position einnehmen;
3. Sicherstellen, dass das Messer den Boden oder sonstige Gegenstände nicht berührt;

4. die Maschine mit dem entsprechenden Verbindungskabel mit der Batterietasche verbinden (Abb. 11);
5. Die zu aktivierende Batterie mit dem Schalter auswählen (Abb. 5.B);
6. Die Schnittgeschwindigkeit einstellen (Abb. 7.D);
7. Den Gassperrhebel (Abb. 7.B) und den Gassteuerhebel betätigen. (Abb. 7.A).

6.4 ARBEIT

Bevor das erste Mal der Schnitt und die Regulierung von Büschen und Hecken vorgenommen wird, muss Folgendes erfolgen:

- die Batterietasche und den Maschinenträger richtig tragen;
- Die Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch sorgfältig gelesen worden sein.
- Den Umgang mit der Maschine üben, um die notwendige Vertrautheit mit der Maschine und den am besten geeigneten Schneidtechniken zu erlangen.

Um mit der Maschine zu arbeiten, wie im Folgenden beschrieben vorgehen:

- Die Maschine immer an der richtig angelegten Batterietasche anhaken (siehe Abs. 6.1.3).
- Die Maschine immer fest mit beiden Händen halten, mit der linken Hand am vorderen Griff und mit der rechten Hand am hinteren Griff, unabhängig von möglicher Linkshändigkeit des Bedieners.

GEFAHR

Die Maschine immer in Bodennähe und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen verwenden.

GEFAHR

Das geschnittene Material nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten, während die Klinge in Betrieb ist. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, wenn Sie das geschnittene Material entfernen.

HINWEIS

Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.

6.4.1 Arbeitstechniken

Es ist immer ratsam, zuerst die vertikalen Heckenseiten und dann den oberen Bereich zu schneiden.

HINWEIS

Die Autonomie der Batterie (und damit die zu schneidende Pflanzenfläche, die bearbeitet werden kann, bevor man erneut aufladen muss) wird durch verschiedene Faktoren beeinflusst, die im Abs. 7.2.1 beschrieben sind.

6.4.1.a Vertikaler Schnitt

Der Schnitt sollte mit einer bogenförmigen Bewegung von unten nach oben erfolgen, wobei das Messer so weit wie möglich vom Körper entfernt gehalten wird (Abb. 12).

6.4.1.b Horizontaler Schnitt

Die besten Ergebnisse werden mit einem in die Schneidrichtung leicht ($0^\circ - 15^\circ$) geneigtem Messer (Abb. 13), einer Bogenbewegung und einem langsamen, gleichmäßigen Vorschub erhalten, vor allem bei sehr dichten Hecken (Abb. 13).

6.4.2 Empfehlungen für den Gebrauch

Wenn sich die Messer während der Verwendung blockieren oder in den Zweigen der Hecke verhängen:

1. Die Maschine sofort anhalten (Abs. 6.5);
2. Warten, bis die Schneidvorrichtung vollkommen still steht
3. Die Maschine von der Batterietasche trennen (Abb. 9);
4. Das eingeklemmte Material herausziehen.

6.4.3 Schmierung der Messer während der Arbeit

Falls die Schneidvorrichtung während der Arbeit zu heiß wird, müssen die Messerinnenflächen mit spezifischem Öl geschmiert werden (Abs. 7.4).

⚠ GEFAHR

Dieser Vorgang muss bei stillstehender und von der Batterietasche getrennter Maschine durchgeführt werden (Abb. 9).

6.5 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

- Den Gassteuerhebel loslassen (Abb. 7.A).

⚠ GEFAHR

Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor die Schneidvorrichtung stillsteht.

⚠ ACHTUNG

Die Maschine immer während dem Verschieben zwischen Arbeitsbereichen anhalten.

⚠ GEFAHR

Während dieser Verschiebung niemals den Finger am Sicherheitsschalter halten, um versehentliches Starten zu vermeiden.

6.6 NACH DEM GEBRAUCH

1. Den Schalter der Batterietasche (Abb. 5.B) auf "OFF" stellen.
2. Die Maschine von der Batterietasche trennen (Abb. 9).
3. Die Batterietasche entfernen.
4. Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2).
5. Den Messerschutz montieren (Abb. 1.H).
6. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
7. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
8. Die Maschine auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren.
9. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen.

⚠ GEFAHR

Die Maschine immer aus der Batterietasche entfernen (Abs. 9) und den Messerschutz (Abb. 1.H) jedes Mal montieren, wenn die Maschine unbenutzt oder unbewacht bleibt.

7. ORDENTLICHE WARTUNG

7.1 ALLGEMEINES

⚠ GEFAHR

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

1. Die Maschine stoppen;
2. Auf den Stillstand der Schneidvorrichtung warten;
3. Die Maschine von der Batterietasche trennen (Abb. 9);
4. Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2);

5. den Messerschutz (Abb. 1.H) anbringen, außer bei Eingriffen am Messer selbst;
6. Warten, bis der Motor gut abgekühlt ist;
7. die entsprechenden Anweisungen lesen;
8. Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

- Die Häufigkeit und die Art der Wartungseingriffe sind in der „Wartungstabelle“ zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.
- Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfällen oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden.
- Originalersatzteile werden von den Vertragswerkstätten und von den Vertragshändlern geliefert.

ACHTUNG

Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellungsarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.

7.2 BATTERIE

7.2.1 Batterieleistung

Die Batteriedauer hängt im Wesentlichen von folgenden Bedingungen ab:

- Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
 - Schnitt/Regulierung von sehr dichten oder feuchten Hecken;
 - Schnitt/Regulierung von Büschen mit zu großen Zweigen;
- Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
 - Häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;
 - Verwendung einer im Vergleich zur auszuführenden Arbeit unpassenden Schnitttechnik (Abs. 6.4.1);

Um die Batterieleistung zu

- optimieren, sollte man immer:
 - Die Hecke schneiden, wenn sie trocken ist;
 - eine für die Buschbedingungen geeignete Schnittbewegungsgeschwindigkeit einstellen;

- die für die auszuführende Arbeit am besten geeignete Technik verwenden.

HINWEIS

Der Batteriestand kann durch die spezielle Anzeige auf dem Griff überwacht werden (Abb. 7.C).

Falls man die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwenden möchte, als von der Standardbatterie zugelassen, kann man:

- die zweite Batterie (falls vorhanden) aus der Batterietasche auswählen (falls vorhanden) (Abb. 5.B);
- Eine weitere Standardbatterie kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen;
- eine Batterie mit höherer Leistung als die Standardbatterie kaufen (Abs. 14.1).

7.2.2 Herausnehmen und Laden der Batterie

1. Die Verriegelungstaste an der Batterie drücken (Abb. 14.A) und die Batterie entfernen (Abb. 14.B);
2. die Batterie (Abb. 15.A) in ihr Fach des Batterieladegeräts einführen (Abb. 15.B);
3. das Batterieladegerät (Abb. 15.B) mit einer Steckdose, mit Spannung, die der auf dem Schild angegebenen entspricht;
4. Für eine komplette Ladung der Batterie sorgen und dabei die Anweisungen im Handbuch des Batterieladegeräts befolgen.

HINWEIS

Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.

HINWEIS

Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne dass man Gefahr läuft, sie zu beschädigen.

7.2.3 Erneuter Einbau der Batterie in der Batterietasche

Nach abgeschlossenem Laden:

1. Die Batterie entfernen (Abb. 16.A) aus ihrem Sitz im Batterieladegerät entfernen (hierbei vermeiden, sie lange unter Last zu halten, wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist);
2. das Batterieladegerät (Abb. 16.B) vom Stromnetz abtrennen;

- Die Batterie (Abb.4) in einen der vorhandenen Sitze der Batterietasche einsetzen. Sie hierzu nach unten drücken, bis ein "Klick" hörbar ist, der sie in ihrer Position blockiert und den elektrischen Kontakt sicherstellt.

7.3 REINIGUNG DER MASCHINE

Nach jeder Arbeitssitzung, die Maschine sorgfältig von Staub und Rückständen säubern.

- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Blättern und Zweigen freihalten.
- Die Maschine immer nach der Verwendung reinigen. Hierzu ein sauberes und feuchtes Tuch verwenden, das mit Neutralreiniger getränkt ist.
- Jede Spur von Feuchtigkeit entfernen und dazu ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Feuchtigkeit bringt die Gefahr von elektrischen Schlägen mit sich.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Kunststoffteile oder Handgriffe.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.
- Um ein Überhitzen und Schäden am Motor zu vermeiden, immer sicherstellen, dass die Ansaugitter der Kühlungsluft sauber und frei von Trümmern sind.

7.4 REINIGUNG UND SCHMIERUNG DER SCHNEIDVORRICHTUNG

Nach jeder Arbeitssitzung ist es sinnvoll, die Messer zu reinigen und zu schmieren, um Leistungsfähigkeit und Haltbarkeit zu erhöhen:

GEFAHR

Das Schneidwerkzeug nicht berühren, bevor die Maschine von der Batterietasche getrennt ist und das Schneidwerkzeug vollständig stillsteht.

- Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.
- Die Klingen mit einem trockenen Tuch reinigen und im Fall von beständigem Schmutz eine Bürste verwenden.
- Die Klingen schmieren, indem eine leichte Schicht spezifischen Öls entlang des oberen Messerrands aufgetragen wird, das bevorzugterweise nicht verschmutzen soll.

7.5 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

- Regelmäßig prüfen, dass die Griffe fest fixiert sind.

8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

8.1 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG DER SCHNEIDVORRICHTUNG

GEFAHR

Das Schneidwerkzeug nicht berühren, bevor die Maschine von der Batterietasche getrennt ist und das Schneidwerkzeug vollständig stillsteht.

Bei Verwendung in Übereinstimmung mit den Anweisungen benötigen die Messer keinerlei Wartung oder Schleifeingriff.

8.1.1 Kontrolle

GEFAHR

Regelmäßig prüfen, dass die Messer nicht verbogen, beschädigt oder verschlissen und die Schrauben korrekt angezogen sind.

Es ist nicht notwendig, irgendeinen Abstand zwischen den Messern einzustellen, weil das Spiel bereits ab Werk festgelegt ist.

8.1.2 Schleifen

Nachschärfen ist notwendig, wenn die Schnittleistung sinkt und sich die Zweige oft verfangen.

ACHTUNG

Das Messer darf nie repariert werden, sondern ist zu ersetzen, sobald Beschädigungen festgestellt werden oder die Verschleißgrenze überschritten wird. Aus Sicherheitsgründen ist es sinnvoll, dass der Austausch von einem Fachzentrum erfolgt.

ACHTUNG

Ein Messer mit verschlissenen Schneiden darf nie nachgeschärft, sondern muss immer ersetzt werden.

8.1.3 Auswechseln

GEFAHR

Das Messer darf nie repariert werden, sondern ist zu ersetzen, sobald Beschädigungen festgestellt werden oder die Verschleißgrenze überschritten wird. Aus Sicherheitsgründen ist es sinnvoll, dass der Austausch von einem Fachzentrum erfolgt.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung von Messern mit der in der Tabelle "Technische Daten" angegebenen Nummer vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der Tabelle "Technische Daten" genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

9. LAGERUNG

GEFAHR

Die während der Lagerung einzuhaltenden Sicherheitsvorschriften sind im Abs. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

9.1 UNTERSTELLUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

1. Die Maschine von der Batterietasche trennen;
2. Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen;
3. Den Messerschutz anbringen;
4. Warten, bis der Motor gut abgekühlt ist.
5. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3);
6. Die Maschine auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren;
7. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
8. Die Maschine unterstellen:
 - In einem trockenen Raum;
 - vor Wettereinflüssen geschützt;
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
 - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

9.2 LAGERN DER BATTERIE

Die Batterie muss im Schatten kühl und in Räumen ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

HINWEIS

Bei längerem Nichtgebrauch der Maschine, die Batterie alle zwei Monate aufladen, um ihre Haltbarkeit zu verlängern.

10. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

1. Die Maschine stoppen;
2. Auf den Stillstand der Schnittvorrichtung warten;
3. Die Maschine von der Batterietasche trennen;
4. Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen;
5. Den Messerschutz anbringen;
6. Warten, bis der Motor gut abgekühlt ist.
7. Feste Arbeitshandschuhe benutzen
8. Die Maschine ausschließlich an den Handgriffen aufheben und die Stange in die der Laufrichtung entgegengesetzte Richtung positionieren.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug transportiert, muss man:

- Die Maschine auf geeignete Weise absichern;
- Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.

11. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt. Der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör führt zum Verfall der Garantie.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten

Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Fabrikationsfehler. Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen.
- Unachtsamkeit.

- Unsachgemäße oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
 - Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
 - Verwendung von Anbaugeräten, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.
- Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:
- Der normale Verschleiß von Verschleißmaterialien, wie Rädern, Klingen, Sicherheitsbolzen und Drähten.
 - Normaler Verschleiß.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Häufigkeit	Hinweise
MASCHINE		
Kontrolle des Zustands des Verbindungskabel der Batterietasche.	Vor jeder Verwendung.	-
Kontrolle aller Befestigungen.	Vor jeder Verwendung.	Abs. 7.5
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle.	Vor jeder Verwendung.	Abs. 6.2
Kontrolle der Stangenbefestigung.	Vor jeder Verwendung.	4.3, 4.4
Kontrolle des Ladezustands der Batterie.	Vor jeder Verwendung.	*
Aufladen der Batterie.	Nach jeder Verwendung.	Abs. 7.2.2 *
Reinigung der Maschine und des Motors.	Nach jeder Verwendung.	Abs. 7.3
Reinigung und Schmierung der Schneidvorrichtung.	Nach jeder Verwendung.	Abs. 7.4
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Nach jeder Verwendung.	-
Kontrolle Schneidvorrichtung.	Nach jeder Verwendung.	Abs. 8.1.1
Schleifen der Schneidvorrichtung.	-	Abs. 8.1.2 **
Austausch der Schnitvorrichtung.	-	Abs. 8.1.3 **

* Das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

** Dieser Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

14. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	VERMUTLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Der Motor geht während der Arbeit aus.	Verbindungskabel der Batterietasche nicht richtig eingesetzt.	Die richtige Verbindung des Kabels an der Maschine und an die Batterietasche prüfen.
	Batterie nicht korrekt eingesetzt.	Sicherstellen, dass die Batterie richtig in der Batterietasche eingesetzt ist (Abs. 7.2.3).
	Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2), oder, falls vorhanden, eine andere Batterie auswählen.
	Maschine beschädigt.	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine von der Batterietasche trennen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
2. Bei betätigtem Gassteuerhebel (Abb. 7.A) und Sperrhebel (Abb. 7.B) dreht die Schneidvorrichtung nicht.	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt.	Sicherstellen, dass die Batterie richtig eingesetzt ist (Abs. 7.2.3).
	Verbindung an Batterietasche nicht richtig.	Prüfen, dass die Maschine richtig an die Batterietasche angeschlossen ist.
	Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2).
	Wahlschalter der Batterietasche auf "OFF".	Prüfen, dass der Wahlschalter (Abb. 5.B) auf einer der Batterien in der Batterietasche positioniert ist.
	Gassteuerhebel defekt oder Maschine beschädigt.	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort stoppen, sie von der Batterietasche trennen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
3. Die Schneidvorrichtung erhitzt sich übermäßig während der Arbeit.	Schmierung der abgenutzten Messer.	Die Maschine stoppen, auf den Stillstand der Schneidvorrichtung warten, die Maschine von der Batterietasche trennen, die Messer schmieren (Abs.7.4).
4. Die Schneidvorrichtung kommt mit einer Leitung oder mit einem Stromkabel in Kontakt.	-	DAS MESSER NICHT BERÜHREN, WEIL ES UNTER STROM STEHEN UND EXTREM GEFÄHRLICH SEIN KANN! Die Maschine nur vom isolierten hinteren Handgriff nehmen und sie vorsichtig weit vom eigenen Körper ablegen. Den Strom unterbrechen, der die Leitung oder das durchtrennte Kabel speist und die Maschine von der Batterietasche trennen, bevor die Messerzähne gelöst werden.
5. Die Schneidvorrichtung tritt mit einem Fremdkörper in Kontakt.	-	Die Maschine stoppen, sie von der Batterietasche trennen und: <ul style="list-style-type: none"> • die Schäden überprüfen; • kontrollieren, ob Teile locker sind und diese festziehen; • die beschädigten Teile reparieren oder durch Teile gleichwertiger Eigenschaften ersetzen.
6. Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr.	Gelockerte oder beschädigte Teile.	Die Maschine stoppen, sie von der Batterietasche trennen und: <ul style="list-style-type: none"> • die Schäden überprüfen; • kontrollieren, ob Teile locker sind und diese festziehen; • die beschädigten Teile reparieren oder durch Teile gleichwertiger Eigenschaften ersetzen.

STÖRUNG	VERMUTLICHE URSACHE	ABHILFE
7. Die Maschine raucht während ihres Betriebs.	Maschine beschädigt.	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort stoppen, sie von der Batterietasche trennen und Ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
8. Geringe Batterielaufzeit.	Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme.	Den Einsatz optimieren (Abs. 7.2.1).
	Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen.	Eine zweite Batterie oder eine stärkere Batterie verwenden (Abs. 15.1).
	Verschlechterung der Batterieleistung.	Eine neue Batterie kaufen.
9. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf.	Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt.	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (Abs. 7.2.3).
	Nicht geeignete Umgebungsbedingungen.	Das Aufladen in einem Umfeld mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe Betriebshandbuch des Batterieladegeräts).
	Kontakte verschmutzt.	Die Kontakte reinigen.
	Fehlende Spannung am Batterieladegerät.	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt.
	Batterieladegerät defekt.	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen. Wenn der Fehler weiter besteht, das Handbuch des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

Falls die Probleme weiterhin auftreten, nachdem die oben angegebenen Abhilfemaßnahmen angewendet wurden, muss Ihr Händler kontaktiert werden.

15. ANBAUGERÄTE AUF ANFRAGE

15.1 BATTERIEN

Batterien verschiedener Kapazitäten sind verfügbar, um sich an die spezifischen Betriebsnotwendigkeiten anzupassen. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

15.2 BATTERIELADEGERÄT

Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet: schnell (Abb. 17.A), Standard (Abb. 17.B), dual (Abb. 17.C).

15.3 BATTERIETASCHE

Vorrichtung zur Aufnahme zweier Batterien und Versorgung mit für den Betrieb der Maschine erforderlichen Strom.

Sie ist ausgestattet mit Kabel zur Verbindung an die Maschine (Abb. 1.L) und einem Wahlschalter (Abb. 5.B) um die Stromversorgung zu trennen (Position "OFF") oder um eine der beiden Batterien auszuwählen (Position "1" und "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 900 LI 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/CE
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010	EN 55014-1:2017
EN ISO 10517:2019	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato	89,8	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	93	dB(A)
k) Potenza installata	/	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 12.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>CE Déclaration de CE Conformité (Directiva Máchine 2006/42/EC, Annexo I, parte A)</p> <p>1. Le Souffleur</p> <p>2. Declarações sobre as próprias responsabilidades que a máquina:</p> <p>3. Declarações sobre a própria responsabilidade que a máquina:</p> <p>4. Nome do fabricante</p> <p>5. Nome do fabricante</p> <p>6. Marca / Nome de construção</p> <p>7. Ano de fabrico</p> <p>8. Motor: batelada</p> <p>9. Est conformes as prescrições das directivas:</p> <p>10. Organismo de certificação</p> <p>11. Norma CE de Tipo</p> <p>12. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>13. Níveis de potência sonora medidos</p> <p>14. Níveis de potência sonora garantidos</p> <p>15. Potência instalada</p> <p>16. Persone autorizadas a elaborar o Documento Técnico</p> <p>17. Ponto de data</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Blower</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine:</p> <p>3. Declares under its own responsibility that the machine:</p> <p>4. Name of the manufacturer</p> <p>5. Trade Name of the manufacturer</p> <p>6. Mark / Name of construction</p> <p>7. Year of manufacture</p> <p>8. Motor: batched</p> <p>9. Complies with the specifications of the directives:</p> <p>10. Certification body</p> <p>11. CE marking of type</p> <p>12. Reference to the harmonized standards</p> <p>13. Sound power level measured</p> <p>14. Sound power level guaranteed</p> <p>15. Power installed</p> <p>16. Persons authorized to create the Technical Folder</p> <p>17. Point and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <p>1. Die Gebläsefach</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>3. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>4. Name des Herstellers</p> <p>5. Markenname / Typbezeichnung</p> <p>6. Baujahr</p> <p>7. Typ / Bauartmodell</p> <p>8. Motorleistung</p> <p>9. Konformität mit den Spezifikationen der Richtlinien:</p> <p>10. Zertifizierungsstelle</p> <p>11. CE-Markierung</p> <p>12. Bezugnahme auf harmonisierte Normen</p> <p>13. Gemessene Schallleistung</p> <p>14. Garantierte Schallleistung</p> <p>15. Installierte Leistung</p> <p>16. Zur Verfügung der technischen Unterlagen</p> <p>17. Datum und Ort</p>	<p>NO (Översättning av originalinstruktion)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Erklaras på eget ansvar att maskinen:</p> <p>3. Erklaras på eget ansvar att maskinen:</p> <p>4. Typ / Modell</p> <p>5. År för tillverkning</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>8. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>9. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>10. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>11. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>12. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>13. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>14. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>15. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>16. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>17. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p>	<p>SV (Översättning av originalinstruktion)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Erklaras på eget ansvar att maskinen:</p> <p>3. Erklaras på eget ansvar att maskinen:</p> <p>4. Typ / Modell</p> <p>5. År för tillverkning</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>8. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>9. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>10. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>11. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>12. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>13. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>14. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>15. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>16. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p> <p>17. Översatt av maskinens författare i samråd med CE-författaren</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruktionsvejledning)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</p> <p>1. Firmaen</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>3. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>4. Maskintype</p> <p>5. År for fremstilling</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>8. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>9. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>10. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>11. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>12. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>13. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>14. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>15. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>16. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>17. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>CE-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine:</p> <p>3. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine:</p> <p>4. Naam van de fabrikant</p> <p>5. Naam van de fabrikant</p> <p>6. Merk / Naam van de constructie</p> <p>7. Jaar van fabricage</p> <p>8. Motor: batched</p> <p>9. Conform met de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>10. Certificatieinstantie</p> <p>11. CE-markering van het type</p> <p>12. Referentie naar de geharmoniseerde normen</p> <p>13. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>14. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>15. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>16. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>17. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>18. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>19. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>20. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>21. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>22. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>23. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>24. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>25. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>26. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>27. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>28. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>29. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>30. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>31. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>32. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>33. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>34. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>35. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>36. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>37. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>38. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>39. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>40. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>41. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>42. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>43. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>44. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>45. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>46. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>47. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>48. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>49. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>50. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>51. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>52. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>53. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>54. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>55. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>56. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>57. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>58. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>59. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>60. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>61. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>62. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>63. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>64. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>65. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>66. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>67. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>68. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>69. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>70. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>71. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>72. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>73. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>74. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>75. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>76. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>77. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>78. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>79. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>80. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>81. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>82. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>83. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>84. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>85. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>86. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>87. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>88. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>89. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>90. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>91. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>92. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>93. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>94. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>95. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>96. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>97. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>98. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>99. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p> <p>100. Gemiddelde geluidsvrouwde mate</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>CE Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquina 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:</p> <p>3. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:</p> <p>4. Nombre del fabricante</p> <p>5. Nombre del fabricante</p> <p>6. Marca / Año de fabricación</p> <p>7. Año de fabricación</p> <p>8. Motor: loteado</p> <p>9. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>10. Organismo de certificación</p> <p>11. Marca CE de Tipo</p> <p>12. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>13. Niveles de potencia sonora medidos</p> <p>14. Niveles de potencia sonora garantizados</p> <p>15. Potencia instalada</p> <p>16. Personas autorizadas a elaborar el Manual Técnico</p> <p>17. Lugar y Fecha</p>	<p>FR (Traduction du manuel original)</p> <p>CE Déclaration de CE Conformité (Directive de Machine 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <p>1. L'Entreprise</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine:</p> <p>3. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine:</p> <p>4. Nom du fabricant</p> <p>5. Nom du fabricant</p> <p>6. Marque / Année de fabrication</p> <p>7. Année de fabrication</p> <p>8. Moteur: loté</p> <p>9. Conforme aux spécifications des directives:</p> <p>10. Organisme de certification</p> <p>11. Marque CE de Type</p> <p>12. Référence aux Normes harmonisées</p> <p>13. Niveaux de puissance sonore mesurés</p> <p>14. Niveaux de puissance sonore garantis</p> <p>15. Puissance installée</p> <p>16. Personnes autorisées à élaborer le Manuel Technique</p> <p>17. Lieu et Date</p>	<p>DE (Übersetzung des Originalhandbuchs)</p> <p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <p>1. Das Unternehmen</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>3. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>4. Name des Herstellers</p> <p>5. Name des Herstellers</p> <p>6. Markenname / Baujahr</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Motor: Losungeliefert</p> <p>9. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien:</p> <p>10. Zertifizierungsstelle</p> <p>11. CE-Markierung des Typs</p> <p>12. Referenz auf die harmonisierten Normen</p> <p>13. Gemessene Schallleistung</p> <p>14. Garantierte Schallleistung</p> <p>15. Installierte Leistung</p> <p>16. Zur Verfügung der technischen Unterlagen</p> <p>17. Ort und Datum</p>	<p>NO (Översättning av originalinstruktion)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Firmaen</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>3. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>4. Maskintype</p> <p>5. År for fremstilling</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>8. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>9. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>10. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>11. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>12. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>13. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>14. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>15. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>16. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>17. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Declaracja zgodności WE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/CE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna:</p> <p>3. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna:</p> <p>4. Nazwa producenta</p> <p>5. Nazwa producenta</p> <p>6. Nazwa / Rok produkcji</p> <p>7. Rok produkcji</p> <p>8. Silnik: partycyjny</p> <p>9. Spełnia wymagania określone w dyrektywach:</p> <p>10. Instytucja certyfikująca</p> <p>11. Symbol CE</p> <p>12. Referencja do norm harmonizowanych</p> <p>13. Ciężar głośności zmierzony</p> <p>14. Ciężar głośności gwarantowany</p> <p>15. Moc zainstalowana</p> <p>16. Osoby upoważnione do sporządzenia Dokumentacji Technicznej</p> <p>17. Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Απόφαση συμμόρφωσης (Διεύθυνση Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Αναγγέλλει υπό τον δικό της έλεγχο, ότι η μηχανή:</p> <p>3. Αναγγέλλει υπό τον δικό της έλεγχο, ότι η μηχανή:</p> <p>4. Ονομασία κατασκευαστή</p> <p>5. Ονομασία κατασκευαστή</p> <p>6. Μάρκα / Έτος κατασκευής</p> <p>7. Έτος κατασκευής</p> <p>8. Μотор: παρτίδα</p> <p>9. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:</p> <p>10. Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>11. Σύμβολο CE</p> <p>12. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές</p> <p>13. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>14. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>15. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>16. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>17. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>18. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>19. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>20. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>21. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>22. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>23. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>24. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>25. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>26. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>27. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>28. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>29. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>30. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>31. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>32. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>33. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>34. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>35. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>36. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>37. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>38. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>39. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>40. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>41. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>42. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>43. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>44. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>45. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>46. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>47. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>48. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>49. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>50. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>51. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>52. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>53. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>54. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>55. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>56. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>57. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>58. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>59. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>60. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>61. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>62. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>63. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>64. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>65. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>66. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>67. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>68. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>69. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>70. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>71. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>72. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>73. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>74. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>75. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>76. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>77. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>78. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>79. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>80. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>81. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>82. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>83. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>84. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>85. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>86. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>87. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>88. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>89. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>90. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>91. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>92. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>93. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>94. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>95. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>96. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>97. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>98. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>99. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p> <p>100. Μέτρηση του επιπέδου ήχου</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, Bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şirketin sorumluluğunda olduğu makine:</p> <p>3. Şirketin sorumluluğunda olduğu makine:</p> <p>4. Üreticinin adı</p> <p>5. Üreticinin adı</p> <p>6. Marka / Üretim yılı</p> <p>7. Üretim yılı</p> <p>8. Motor: parti</p> <p>9. Direktiflerin gerektirdiği özelliklere uyum göstermektedir:</p> <p>10. Sertifikasyon kuruluşu</p> <p>11. CE işareti</p> <p>12. Harmonize edilmiş standartlara referans</p> <p>13. Ölçülen ses gücü</p> <p>14. Garantili ses gücü</p> <p>15. Kurulmuş güç</p> <p>16. Teknik dokümanları hazırlayan kişilerin listesi</p> <p>17. Yer ve Tarih</p>	<p>DK (Tilsvarende af den originale brugervejledning)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Firmaen</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>3. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>4. Maskintype</p> <p>5. År for fremstilling</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>8. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>9. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>10. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>11. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>12. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>13. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>14. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>15. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>16. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>17. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p>	<p>DE (Übersetzung des Originalhandbuchs)</p> <p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <p>1. Das Unternehmen</p> <p>2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>3. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine:</p> <p>4. Name des Herstellers</p> <p>5. Name des Herstellers</p> <p>6. Markenname / Baujahr</p> <p>7. Baujahr</p> <p>8. Motor: Losungeliefert</p> <p>9. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien:</p> <p>10. Zertifizierungsstelle</p> <p>11. CE-Markierung des Typs</p> <p>12. Referenz auf die harmonisierten Normen</p> <p>13. Gemessene Schallleistung</p> <p>14. Garantierte Schallleistung</p> <p>15. Installierte Leistung</p> <p>16. Zur Verfügung der technischen Unterlagen</p> <p>17. Ort und Datum</p>	<p>NO (Översättning av originalinstruktion)</p> <p>CE-konformitetsdeklaration (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <p>1. Firmaen</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>3. Erklærer på eget ansvar at maskinen:</p> <p>4. Maskintype</p> <p>5. År for fremstilling</p> <p>6. Motor / Effekt</p> <p>7. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>8. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>9. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>10. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>11. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>12. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>13. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>14. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>15. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>16. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p> <p>17. Oversat af maskinens forfatter i samarbejde med CE-forfatteren</p>	<p>PL (Pierwotny oryginalny tekst)</p> <p>Declaracja zgodności WE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/CE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna:</p> <p>3. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna:</p> <p>4. Nazwa producenta</p> <p>5. Nazwa producenta</p> <p>6. Nazwa / Rok produkcji</p> <p>7. Rok produkcji</p> <p>8. Silnik: partycyjny</p> <p>9. Spełnia wymagania określone w dyrektywach:</p> <p>10. Instytucja certyfikująca</p> <p>11. Symbol CE</p> <p>12. Referencja do norm harmonizowanych</p> <p>13. Ciężar głośności zmierzony</p> <p>14. Ciężar głośności gwarantowany</p> <p>15. Moc zainstalowana</p> <p>16. Osoby upoważnione do sporządzenia Dokumentacji Technicznej</p> <p>17. Miejsce i data</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY